

CCTFR6100Z3



Wiser

About this product

The Wiser radiator thermostat (hereinafter referred to as **thermostat**) uses integrated temperature sensors to control the flow of water through a radiator, thereby regulating the temperature in a room. The target temperature and switching times are set in the Wiser App.

1 Package contents

- A Radiator Thermostat
- B O-ring (pre-installed)
- C Chrome ring nut
- D Danfoss RAVL
- E Danfoss RA
- F Danfoss RAV
- G M30 x 1.5 valve adapter
- H M4 hex nut

- I M4 x 11.5 mm screw
- J AA battery (pair)
- K Installation guide

2 Removing the old radiator thermostat

Open the valve of the radiator thermostat to 'max' to facilitate removal. Unscrew ring nut and remove thermostat.

Note: For other manufacturers please follow their guidelines on how to remove the old radiator thermostats.

3 Inserting the batteries

- When inserting batteries, observe the correct polarity.
- Do not use rechargeable batteries.

A QR Code label

TIP: The QR code is used for secured Zigbee commissioning which is an option in some Zigbee 3.0 systems. We strongly recommend not to remove this label in case future commissioning is required.

4 Install the adapter and thermostat

NOTICE

RISK OF DAMAGE TO EQUIPMENT

- Make sure that the O-ring is seated firmly on the thread.
 - Tighten the ring nut ensuring that the assembly is not overtightened.
- Failure to follow these instructions can result in equipment damage.**

Follow the installation steps for the type of adapter you have.

A M30 x 1.5mm adapter

- (1) Place the M30 adapter on the valve.
- (1) Loosely screw the ring nut onto the valve adapter.
- (2) Screw on the thermostat and tighten.

B Danfoss RAVL to M30 adapter

- (1) Place the Danfoss RAVL on the valve.
- (3) Place the M30 adapter on the Danfoss RAVL.
- (4) Loosely screw the ring nut onto the valve adapter.
- (5) Screw on the thermostat and tighten.

C Danfoss RA to M30 adapter

- (1) Place the Danfoss RA on the valve.
- (2) Assemble M4 hex nut and M4 x 11.5 screw to tighten the Danfoss RA adapter onto the valve.
- (3) Place the M30 adapter on the Danfoss RA.
- (4) Loosely screw the ring nut onto the valve adapter.
- (5) Screw on the thermostat and tighten.

D Danfoss RAV to M30 adapter

- (1) Break spindle adapter from the side of Danfoss RAV.
- (2) Place spindle adapter on the top of the valve spindle and push fully on.
- (3) Place the Danfoss RAV on the valve.
- (4) Assemble M4 hex nut and M4 x 11.5 screw to tighten the Danfoss RA onto the valve.
- (5) Place the M30 adapter on the Danfoss RAV.
- (6) Loosely screw the ring nut onto the valve adapter.
- (7) Screw on the thermostat and tighten.

NOTE: To align the LEDs in the desired position: slightly loosen the ring nut, turn the thermostat to the desired position and tighten the ring nut again.

5 Read full device guide online

Scan the QR code and choose your language for complete information about the device, including operation, configuration and using the product with a Wi-Fi system.

Technical data

Power supply:	2x 1.5 V IEC LR6 (AA) alkaline batteries
Without power supply:	Connection data retained
Temperature setting range:	5 °C to 30 °C
Temperature resolution:	0.5 °C
Control accuracy:	< 0.8 °C at 4 °C/h
Surface temperature at place of installation:	max. 93 °C
Water temperature:	max. 110 °C, max. continuous 73 °C
Ambient operating temperature:	0 °C to 45 °C
Storage temperature:	-20 °C to 65 °C
Transportation temperature:	-20 °C to 65 °C
Operating frequency:	2.4GHz
Max. radio frequency power transmitted:	max. 20mW (13dBm)
Degree of contamination:	2
Radio range:	30 m free field
Energy class:	IV - 2%
Software class:	A
Protection rating:	IP 30
Dimensions (HxØ):	93 x 51mm
Communication protocol:	Zigbee 3.0 certified

Trademarks

- Wiser™ is a trademark and the property of Schneider Electric SE, its subsidiaries and affiliated companies.
- Zigbee® is a registered trademark of the Connectivity Standard Alliance.

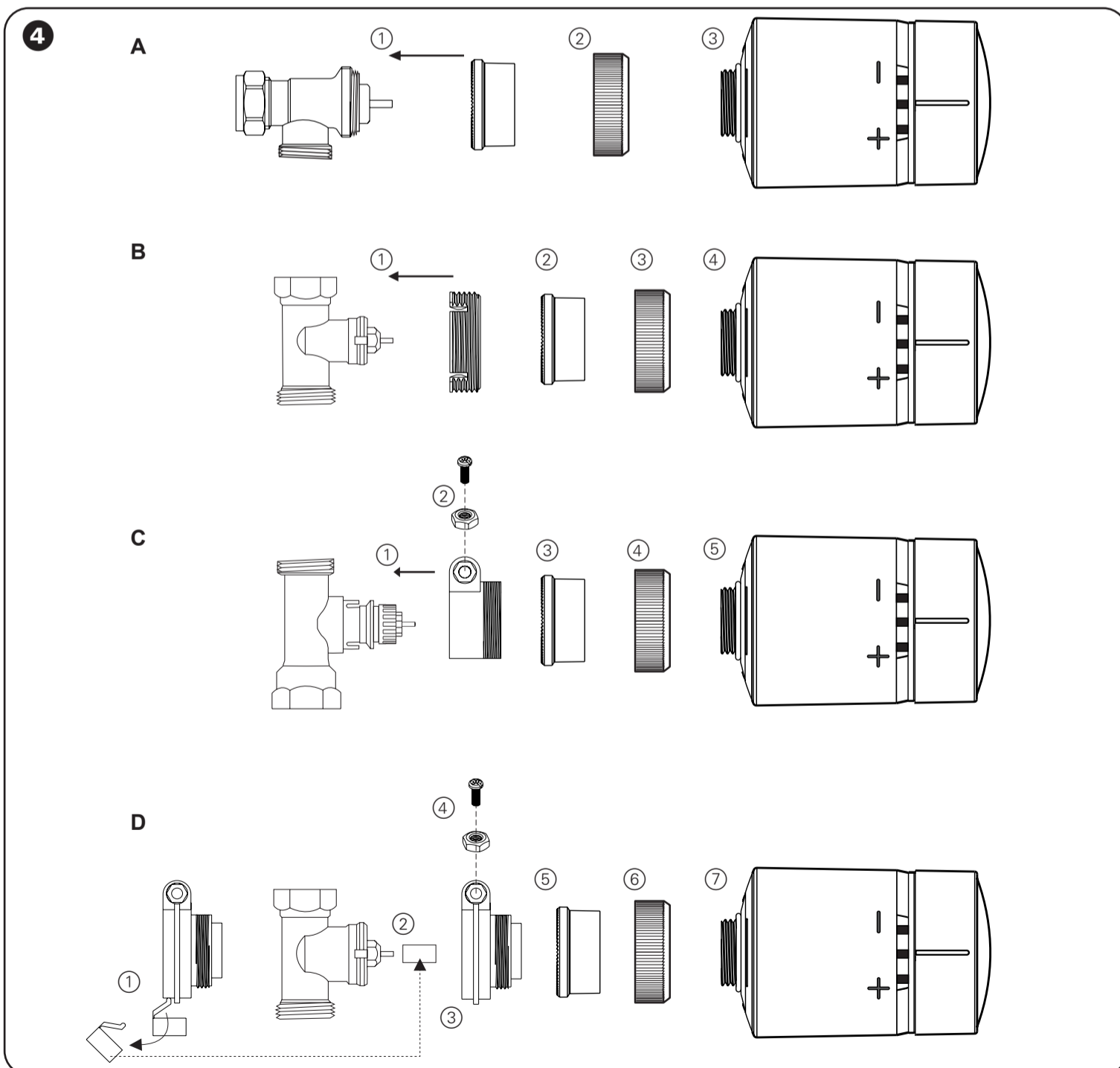
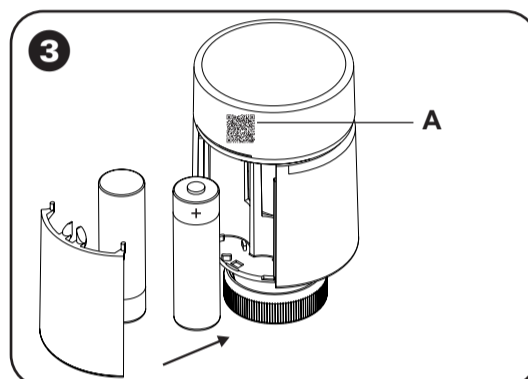
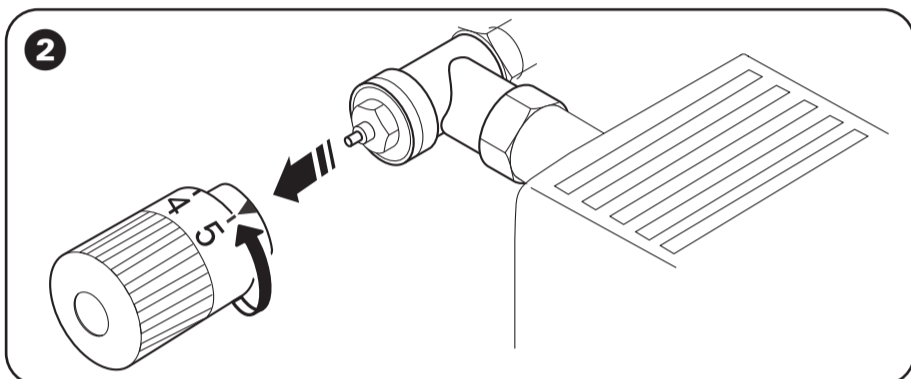
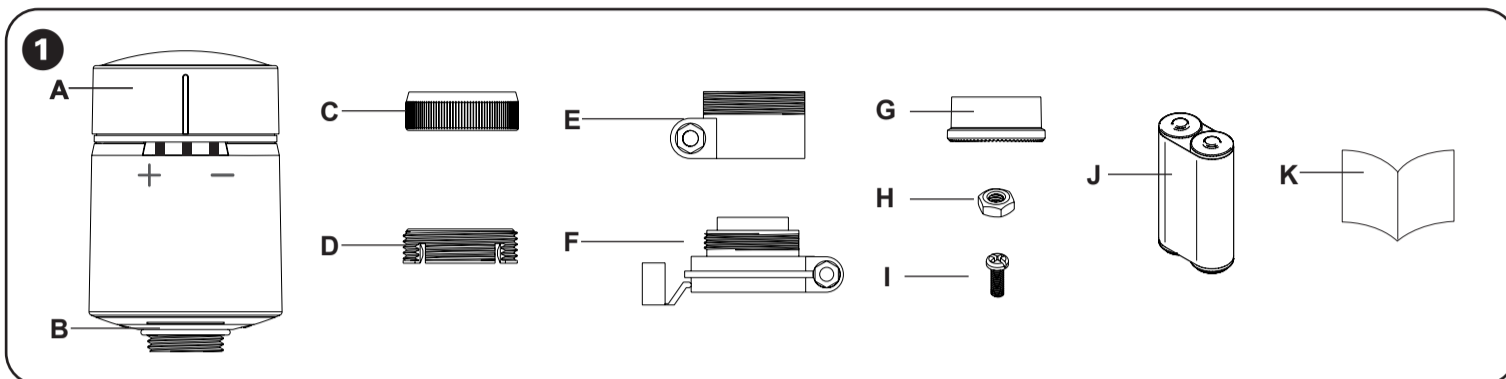
Other brands and registered trademarks are properties of their relevant owners.

EU Declaration of Conformity

Hereby, Schneider Electric Industries, declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of RADIO EQUIPMENT DIRECTIVE 2014/53/EU. Declaration of conformity can be downloaded on: se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS

If you have technical questions, please contact the Customer Care Centre in your country. se.com/contact



bg Wiser термостат за радиатор

За този продукт

Wiser термостатът за радиатор (наричан по-нататък **термостат**) използва вградени температурни сензори за управление на потока на водата чрез радиатор, като по този начин регулира температурата в помещението. Зададената температура и времето на включване и изключване се задават в приложението Wiser.

1 Съдържание на опаковката

- A** Термостат за радиатор
- B** О-пръстен (предварително монтиран)
- C** Хромова пръстеновидна гайка
- D** Danfoss RAVL
- E** Danfoss RA
- F** Danfoss RAV
- G** Преходно гнездо за радиолампа M30 x 1.5
- H** Шестоъгълна гайка M4
- I** Винт M4 x 11.5 mm
- J** Батерия AA (чифт)
- K** Инструкция за монтаж

2 Сваляне на стария термостат за радиатор

Отворете клапана на термостата за радиатор на максимална степен, за да улесните свалянето. Развийте пръстеновидната гайка и извадете термостата.

Забележка: За други производители, моля, следвайте техните указания как да бъдат отстранени старите термостати за радиатори.

3 Поставяне на батериите

- Обърнете внимание на полярността, когато поставяте батерии.

- Не използвайте презареждащи се батерии.

A Етикет с QR код

СЪВЕТ: QR кодът се използва за пускане в експлоатация на защитено Zigbee, което е опция в някои системи Zigbee 3.0. Настоятелно препоръчваме да не премахвате този етикет, в случай че се изисква въвеждане в експлоатация в бъдеще.

4 Монтиране на адаптера и термостата

<div><div>ЗАБЕЛЕЖКА</div></div>
<div><div>РИСК ОТ ПОВРЕДА НА ОБОРУДВАНЕТО</div></div>
<div><ul style="list-style-type: none">Уверете се, че О-пръстенът е поставен добре върху резбата.</div>
<div><ul style="list-style-type: none">Затегнете пръстеновидната гайка, за да се гарантира, че монтажът не е затегнат прекалено силно.</div>
<div>Неспазването на тези инструкции може да доведе до повреда на оборудването.</div>

Следвайте стъпките за монтаж на типа адаптер, който имате.

A Адаптер M30 x 1,5 mm

- Поставете адаптер M30 върху клапана.
- Завийте леко пръстеновидната гайка върху адаптера за клапан.
- Завийте термостата и затегнете.

B Danfoss RAVL към адаптер M30

- Поставете Danfoss RAVL върху клапана.
- Поставете адаптер M30 върху Danfoss RAVL.
- Завийте леко пръстеновидната гайка върху адаптера за клапан.
- Завийте термостата и затегнете.

C Danfoss RA към адаптер M30

- Поставете Danfoss RA върху клапана.
- Монтирайте M4 шестоъгълна гайка и M4 x 11.5 винт за затягане на адаптера Danfoss RA върху вентила.
- Поставете адаптер M30 върху Danfoss RA.
- Завийте леко пръстеновидната гайка върху адаптера за клапан.
- Завийте термостата и затегнете.

D Danfoss RAV към M30 адаптер

- Счулете адаптера на шпиндела от страната на Danfoss RAV.
- Поставете адаптера за шпиндела на горната част на шпиндела на клапана и се натиснете докрай.
- Поставете Danfoss RAV върху клапана.
- Монтирайте M4 шестоъгълна гайка и M4 x 11.5 винт за затягане на Danfoss RA върху вентила.
- Поставете адаптер M30 върху Danfoss RAV.
- Завийте леко пръстеновидната гайка върху адаптера за клапан.
- Завийте термостата и затегнете.

БЕЛЕЖКА: За да подравните светодиодите в желаната позиция: леко развийте пръстеновидната гайка, завъртете термостата в желаната позиция и отново затегнете гайката.

5 Прочетете пълното ръководство за устройството онлайн

Сканирайте **QR** кода и изберете вашия език за пълна информация относно устройството, включително експлоатация, конфигуриране и използване на продукта със система Wiser.

Технически данни	
Захранване:	2x 1,5 V IEC LR6 (AA) алкални батерии
Без захранване:	Данните за връзката са запазени
Диапазон на температурна настройка:	5°C до 30°C
Стъпка за настройка на температурата:	0,5°C
Точност на управление:	< 0,8°C при 4°C/ч
Температура на повърхността на мястото на монтаж:	макс. 93°C
Температура на водата:	макс. 110°C, макс. продължителна 73°C
Работна температура на околната среда:	0°C до 45°C
Температура на съхранение:	-20°C до 65°C

Температура на транспортиране:	-20°C до 65°C
Работна честота:	2,4 GHz
Макс. предавана радиочестотна мощност:	макс. 20 mW (13 dBm)
Степен на замяряване:	2
Радиочестотен обхват:	30 м пряка видимост
Енергиен клас:	IV - 2%
Клас на софтуера:	A
Клас на защита	IP30
Размери (В x Ø):	93 x 51 mm
Комуникационен протокол:	Сертифициран за Zigbee 3.0

Търговски марки

- Wiser™ е търговска марка и собственост на Schneider Electric SE, неговите дъщерни и свързани компании.

- Zigbee® е регистрирана търговска марка на Connectivity Standard Alliance.

Другите марки и регистрирани търговски марки са собственост на съответните им собственици.

Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото Schneider Electric Industries декларира, че този продукт е в съответствие с най-важните изисквания и други съответни предписания на ДИРЕКТИВА 2014/53/ЕС ОТНОСНО РАДИОСЪОРЪЖЕНИЯТА. Декларацията за съответствие може да бъде изтеглена на адрес: se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS

Ако имате технически въпроси, се свържете с центъра за обслужване на клиенти във вашата страна.

se.com/contact

CS Wiser термостatická hlavice на radiátor

O tomto výrobku

Wiser термостatická hlavice на radiátor (dále jen **termostat**) **využívá integrovaná teplotní čidla k řízení průtoku vody radiátorem, čímž reguluje teplotu v místnosti.** Cílová teplota a časy spínání se nastavují v aplikaci Wiser

1 Obsah balíčku

- A** Термостatická hlavice на radiátor
- B** О-кroužek (předinstalovaný)
- C** Chromovaná kroužková matice
- D** Danfoss RAVL
- E** Danfoss RA
- F** Danfoss RAV
- G** Adaptér ventilu M30 x 1,5
- H** Šestihranná matice M4
- I** Šroub M4 x 11,5 mm
- J** Baterie AA (pár)
- K** Návod k instalaci

2 Demontáž staré termostatické hlavice на radiátor

Otevřete ventil termostatické hlavice на radiátor na "max" pro usnadnění demontáže. Odšroubujte kroužkovou matici a vyjměte termostatickou hlavici.

Poznámka: Pokud jde о ostatní výrobce, postupujte podle pokynů pro odstranění starých termostatických hlavíc на radiátor.

3 Vložení baterií

- Při vkládání baterií dodržujte správnou polaritu.
- Nepoužívejte dobíjecí baterie.

A Štítek s QR kódem

TIP: QR kód se používá pro bezpečné uvedení Zigbee do provozu, což je volitelná možnost u některých systémů Zigbee 3.0. Důrazně doporučujeme tento štítek neodstraňovat v případě potřeby budoucího uvedení do provozu.

4 Instalace adaptéru а termostatu

<div><div><i>UPOZORNĚNÍ</i></div></div>
<div><div> RIZIKO POŠKOZENÍ ZAŘÍZENÍ</div></div>
<div><ul style="list-style-type: none">Ujistěte se, že je O-kroužek pevně usazen на závitu.Utáhněte kroužkovou matici tak, abyste zajistili, že montážní soustava nebude utažena příliš.</div>
<div> Nedodržení těchto pokynů může vést k poškození zařízení.</div>

Postupujte podle instalačních pokynů pro daný typ adaptéru.

A Adaptér M30 x 1,5 mm

- Nasaďte adaptér M30 на ventil.
- Kroužkovou matici volně našroubujte на adaptér ventilu.
- Našroubujte termostatickou hlavici а utáhněte ji.

B Danfoss RAVL pro adaptér M30

- Nasaďte Danfoss RAVL на ventil.
- Nasaďte adaptér M30 на Danfoss RAVL.
- Kroužkovou matici volně našroubujte на adaptér ventilu.
- Našroubujte termostatickou hlavici а utáhněte ji.

C Danfoss RA pro adaptér M30

- Nasaďte Danfoss RA на ventil.
- Sestavte šestihrannou matici M4 а šroub M4 x 11,5 а připevněte adaptér Danfoss RA на ventil.
- Nasaďte adaptér M30 на Danfoss RA.
- Kroužkovou matici volně našroubujte на adaptér ventilu.
- Našroubujte termostatickou hlavici а utáhněte ji.

D Danfoss RAV pro adaptér M30

- Odpojte adaptér vřetena ze strany Danfoss RAV.
- Umístěte adaptér vřetena на horní část vřetena ventilu а zcela jej nasaďte.
- Nasaďte Danfoss RAV на ventil.
- Sestavte šestihrannou matici M4 а šroub M4 x 11,5 pro připevnění Danfoss RA на ventil.
- Nasaďte adaptér M30 на Danfoss RAV.

- Kroužkovou matici volně našroubujte на adaptér ventilu.

- Našroubujte termostatickou hlavici а utáhněte ji.

POZNÁMKA: Zarovnání LED do požadované polohy: mírně povolte kroužkovou matici, otočte termostatickou hlavici do požadované polohy а kroužkovou matici opět utáhněte.

5 Přečtěte si celou příručku k zařízení on-line

Naskenujte QR kód а zvolte jazyk pro získání kompletních informací о zařízení, včetně provozu, konfigurace а použití výrobku se systémem Wiser.

Technické údaje	
Napájení:	Alkalické baterie 2x 1,5 V IEC LR6 (AA)
Bez napájení:	Připojovací data zůstala zachována.
Rozsah nastavení teploty:	5 °C až 30 °C
Teplotní rozlišení:	0,5 °C
Přesnost řízení:	< 0,8 °C při 4 °C/h
Povrchová teplota v místě instalace:	max. 93 °C
Teplota vody:	max. 110 °C, max. trvalá 73 °C
Provozní teplota okolí:	0 °C až 45 °C
Skladovací teplota:	-20 °C až 65 °C
Přepravní teplota:	-20 °C až 65 °C
Provozní frekvence:	2,4 GHz
Max. vysílaný radiofrekvenční výkon	max. 20 mW (13 dBm)
Stupeň kontaminace:	2
Rádiový dosah:	30 m volný prostor
Třída krytí:	IV - 2 %
Třída softwaru:	A
Stupeň krytí	IP30
Rozměry (V x Ø):	93 x 51 mm
Komunikační protokol:	S certifikací Zigbee 3.0

Ochranné známky

- Wiser™ je ochranná známka а majetek společnosti Schneider Electric SE, jejich dceřiných а přidružených společností.

- Zigbee® е registrovaná ochranná známka společnosti Connectivity Standard Alliance.

Další známky а registrované ochranné známky jsou majetkem příslušných vlastníků.

EU prohlášení о shodě

Společnost Schneider Electric Industries tímto prohlašuje, že tento výrobek je в souladu se základními požadavky а dalšími příslušnými ustanoveními SMĚRNICE О RÁDIOVÝCH ZAŘÍZENÍCH 2014/53/EU. Prohlášení о shodě si můžete stáhnout zde: se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS

V případě technických dotazů se prosím obraťte на centrum zákaznické podpory ve vaší zemi.

se.com/contact

da Wiser-termostat

Om dette produkt

Wiser-radiatortermostaten (i det følgende betegnet som **termostat**) anvender integrerede temperaturfølere til at styre vandstrømmen gennem en radiator og regulerer derved temperaturen i et rum. Måltemperaturen og koblingstiderne indstilles i Wiser-app.

1 Pakkens indhold

- A** Radiatortermostat
- B** O-ring (forinstalleret)
- C** Ringmøtrik af krom
- D** Danfoss RAVL
- E** Danfoss RA
- F** Danfoss RAV
- G** M30 x 1,5 ventiladapter
- H** M4 sekskantmøtrik
- I** M4 x 11,5 mm skrue
- J** AA-batteri (par)
- K** Installationsguide

2 Fjernelse af den gamle radiatortermostat

Åbn radiatortermostatens ventil på 'maks' for at lette fjernelsen. Skru ringmøtrikken af, og fjern termostaten.

Bemærk: Ved andre producenter skal deres retningslinjer for, hvordan de gamle termostater fjernes, overholdes.

3 Isætning af batterierne

- Sørg for, at batterierne vender korrekt, når de sættes i.

- Brug ikke genopladelige batterier.

A QR-kodeetiket

TIP: QR-koden bruges til sikker idriftsættelse af ZigBee, hvilket er en mulighed i nogle Zigbee 3.0-systemer. Vi anbefaler kraftigt, at du ikke fjerner denne etiket, hvis der er behov for fremtidig idriftsættelse.

4 Installation af adapteren og termostaten

<div><div><i>ADVARSEL</i></div></div>
<div><div> FARE FOR SKADE PÅ UDYSTR</div></div>
<div><ul style="list-style-type: none">Sørg for, at O-ringen sidder godt fast på gevindet.Spænd ringmøtrikken så samlingen ikke er spændt for kraftigt.</div>
<div> Manglende overholdelse af denne vejledning kan medføre beskadigelse af udstyret.</div>

Følg installationstrinene for den type adapter, du har.

A M30 x 1,5 mm adapter

- Sæt M30-adapteren på ventilen.
- Skru ringmøtrikken løst på ventiladapteren.
- Skru termostaten på, og spænd den.

B Danfoss RAVL til M30 adapter

- Sæt Danfoss RAVL på ventilen.
- Sæt M30-adapteren på Danfoss RAVL.
- Skru ringmøtrikken løst på ventiladapteren.
- Skru termostaten på, og spænd den.

C Danfoss RA til M30-adapter

- Sæt Danfoss RA på ventilen.
- Saml M4-sekskantmøtrikken og M4 x 11,5-skruen for at spænde Danfoss RA-adapteren på ventilen.
- Sæt M30-adapteren på Danfoss RA.
- Skru ringmøtrikken løst på ventiladapteren.
- Skru termostaten på, og spænd den.

D Danfoss RAV til M30-adapter

- Tag spindeladapteren af siden af Danfoss RAV.
- Sæt spindleadapteren på toppen af ventilspindlen, og skub den helt på.
- Sæt Danfoss RAV på ventilen.
- Saml M4-sekskantmøtrikken og M4 x 11,5-skruen for at spænde Danfoss RA på ventilen.

- Sæt M30-adapteren på Danfoss RAV.

- Skru ringmøtrikken løst på ventiladapteren.
- Skru termostaten på, og spænd den.

BEMÆRK: Sådan justeres lysdioderne på den ønskede position: Løs ringmøtrikken lidt, drej termostaten til den ønskede position, og spænd ringmøtrikken igen.

5 Læs hele vejledningen online

Scan QR-koden, og vælg dit sprog for at få alle oplysninger om produktet, herunder drift, konfiguration og brug af produktet med Wiser-systemet.

Tekniske data	
Spændingsforsyning:	2x 1,5 V IEC LR6 (AA) alkaline batterier
Uden strømforsyning:	Bevarede forbindelsesdata
Temperaturindstillingsområde:	5 °C til 30 °C
Temperaturopløsning:	0,5 °C
Indstillingsnøjagtighed:	< 0,8 °C ved 4 °C/h
Overfladetemperatur på installationsstedet:	maks. 93 °C
Vandtemperatur:	maks. 110 °C, vedvarende maks. 73 °C
Omgivende driftstemperatur:	0 °C til 45 °C
Opbevaringstemperatur:	-20 °C til 65 °C
Transporttemperatur:	-20 °C til 65 °C
Driftsfrekvens:	2,4 GHz
Maks. transmitteret radiofrekvenseffekt:	maks. 20 mW (13 dBm)
Forureningsgrad:	2
Senderækkevidde:	30 m frit udsyn
Energiklasse:	IV - 2 %
Softwareklasse:	A
Kapslingsklasse	IP30
Mål (HxØ):	93 x 51 mm
Kommunikationsprotokol:	ZigBee 3.0-certificeret

Varemærker

- Wiser™ er et varemærke og tilhører Schneider Electric A/S, dets datterselskaber og associerede selskaber.

- Zigbee® er et registreret varemærke tilhørende Connectivity Standard Alliance.

Andre varemærker og registrerede varemærker er deres relevante ejeres egenskaber.

EU-overensstemmelseserklæring

Schneider Electric A/S erklærer hermed, at dette produkt er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i DIREKTIV 2014/53/EU OM RADILOUDSTYR. Overensstemmelseserklæringen kan downloades på:se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS

Kontakt venligst kundeservicecentret i dit land, hvis du har tekniske spørgsmål.
se.com/contact

	
	
	
	
	
	
	
	
CCTFR6100Z3	
	
	
	
	
Wiser™	
	
	
	
el	Θερμοστάτης Wiser σώματος καλοριφέρ
	
	

Πληροφορίες για αυτό το προϊόν

Ο θερμοστάτης Wiser για σώματα καλοριφέρ (αναφέρεται παρακάτω ως **θερμοστάτης**) χρησιμοποιεί ενσωματωμένους αισθητήρες θερμοκρασίας για τον έλεγχο της ροής του νερού μέσω ενός σώματος καλοριφέρ, ρυθμίζοντας έτσι τη θερμοκρασία σε ένα δωμάτιο. Η επιθυμητή θερμοκρασία και οι χρονοί ενεργοποίησης ρυθμίζονται στην εφαρμογή Wiser.

1 Περιεχόμενα συσκευασίας

- A** Θερμοστάτης καλοριφέρ
- B** Ροδέλα (προεγκατεστημένη)
- C** Επιχρωμιωμένο κυκλικό παξιμάδι
- D** Danfoss RAVL
- E** Danfoss RA
- F** Danfoss RAV
- G** Προσαρμογέας βαλβίδας M30 x 1,5
- H** Εξαγωνικό παξιμάδι M4
- I** Βίδα M4 x 11,5 mm
- J** Μπαταρία AA (ζεύγος)
- K** Οδηγός εγκατάστασης

2 Αφαίρεση του παλιού θερμοστάτη καλοριφέρ	
Για να διευκολύνετε την αφαίρεση ανοίξτε τη βαλβίδα του θερμοστάτη του καλοριφέρ στο "max". Ξεβιδώστε το κυκλικό παξιμάδι και αφαιρέστε τον θερμοστάτη. σημείωση: Για άλλους κατασκευαστές παρακαλούμε ακολουθήστε τις οδηγίες τους για το πώς να αφαιρέσετε τους παλιούς θερμοστάτες καλοριφέρ.	

3 Τοποθέτηση των μπαταριών

- Κατά την εισαγωγή μπαταριών, προσέξτε τη σωστή πολικότητα.
- Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

A Ετικέτα κωδικού QR

ΣΥΜΒΟΛΗ: Ο κωδικός QR χρησιμοποιείται για την ασφαλή έναρξη χρήσης Zigbee που είναι μια επιλογή σε ορισμένα συστήματα Zigbee 3.0. Συνιστούμε ανεπιφύλακτα να μην αφαιρέσετε αυτή την ετικέτα σε περίπτωση που θα απαιτηθεί μελλοντική έναρξη χρήσης.

4 Εγκατάσταση προσαρμογέα και θερμοστάτη	
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> <div>ΣΗΜΕΙΩΣΗ</div> <div>ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΗΜΙΑΣ ΣΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ</div> <div><div><ul style="list-style-type: none">Βεβαιωθείτε ότι η ροδέλα εφαρμόζει γερά στο σπείρωμα.Σφίξτε το κυκλικό παξιμάδι προσέχοντας να μην σφίξετε υπερβολικά.</div><div>Από τη μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκληθεί ζημιά στον εξοπλισμό.</div></div>	

Ακολουθήστε τα βήματα εγκατάστασης για τον τύπο προσαρμογέα που έχετε.

A Προσαρμογέας M30 x 1,5 mm

- Τοποθετήστε τον προσαρμογέα M30 στη βαλβίδα.
- Βιδώστε χαλαρά το κυκλικό παξιμάδι στον προσαρμογέα της βαλβίδας.
- Βιδώστε και σφίξτε τον θερμοστάτη.

B Προσαρμογέας Danfoss RAVL σε M30

- Τοποθετήστε το Danfoss RAVL στη βαλβίδα.
- Τοποθετήστε τον προσαρμογέα M30 στο Danfoss RAVL.
- Βιδώστε χαλαρά το κυκλικό παξιμάδι στον προσαρμογέα της βαλβίδας.
- Βιδώστε και σφίξτε τον θερμοστάτη.

Προσαρμογέας C Danfoss RA σε M30

- Τοποθετήστε το Danfoss RA στη βαλβίδα.
- Για να σφίξετε τον προσαρμογέα Danfoss RA στη βαλβίδα συναρμολογήστε το εξαγωνικό παξιμάδι M4 και τη βίδα M4 x 11,5.
- Τοποθετήστε τον προσαρμογέα M30 στο Danfoss RA.
- Βιδώστε χαλαρά το κυκλικό παξιμάδι στον προσαρμογέα της βαλβίδας.
- Βιδώστε και σφίξτε τον θερμοστάτη.

Προσαρμογέας D Danfoss RAV σε M30

- Απενεργοποιήστε τον προσαρμογέα άξονα από την πλευρά του Danfoss RAV.
- Τοποθετήστε τον προσαρμογέα άξονα στο πάνω μέρος του άξονα της βαλβίδας και σπρώξτε τον τελειώς.
- Τοποθετήστε το Danfoss RAV στη βαλβίδα.
- Για να σφίξετε το Danfoss RA πάνω στη βαλβίδα συναρμολογήστε το εξαγωνικό παξιμάδι M4 και τη βίδα M4 x 11,5.
- Τοποθετήστε τον προσαρμογέα M30 στο Danfoss RAV.
- Βιδώστε χαλαρά το κυκλικό παξιμάδι στον προσαρμογέα της βαλβίδας.
- Βιδώστε και σφίξτε τον θερμοστάτη. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για να ευθυγραμμίσετε τα LED στην επιθυμητή θέση: χαλαρώστε ελαφρά το κυκλικό παξιμάδι, στρέψτε τον θερμοστάτη στην επιθυμητή θέση και σφίξτε πάλι το κυκλικό παξιμάδι.

5 Διαβάστε τον πλήρη οδηγό συσκευής στο διαδίκτυο	
Σαρώστε τον κωδικό QR και επιλέξτε τη γλώσσα σας για πλήρεις πληροφορίες σχετικά με τη συσκευή, όπως λειτουργία, διαμόρφωση και χρήση του προϊόντος με ένα σύστημα Wiser.	

Τεχνικά στοιχεία	
Ηλεκτρική τροφοδοσία:	2 αλκαλικές μπαταρίες 1,5 V IEC LR6 (AA)
Χωρίς τροφοδοσία ρεύματος:	Τα δεδομένα σύνδεσης διατηρούνται
Εύρος ρύθμισης θερμοκρασίας:	5 °C έως 30 °C
Ανάλυση θερμοκρασίας:	0,5 °C
Ακρίβεια ελέγχου:	< 0,8 °C σε 4 °C/h
Θερμοκρασία επιφάνειας στο σημείο τοποθέτησης:	μέχρι 93 °C
Θερμοκρασία νερού:	μέχρι 110 °C, μέχρι 73 °C συνεχώς
Θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία:	0 °C έως 45 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης:	-20 °C έως 65 °C
Θερμοκρασία μεταφοράς:	-20 °C έως 65 °C
Συχνότητα λειτουργίας:	2,4 GHz
Μέγιστη μεταδιδόμενη ισχύς ραδιοσυχνοτήτων:	μέχρι 20 mW (13 dBm)
Βαθμός μόλυνσης:	2
Εμβέλεια ραδιοκυμάτων:	30 m ελεύθερο πεδίο
Ενεργειακή κλάση:	IV - 2%
Κατηγορία λογισμικού:	A
Βαθμός προστασίας	IP30
Διαστάσεις (ΥxΩ):	93 x 51mm
Πρωτόκολλο επικοινωνίας:	Πιστοποίηση Zigbee 3.0

Εμπορικά σήματα

- Το Wiser™ είναι εμπορικό σήμα και ιδιοκτησία της Schneider Electric SE, των θυγατρικών της και των συνδεδεμένων της εταιρειών.
- Το Zigbee® είναι κατοχυρωμένο εμπορικό σήμα της Connectivity Standard Alliance.

Τα άλλα εμπορικά ονόματα και τα κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα αποτελούν ιδιοκτησίες των αντίστοιχων κατόχων τους.

Δήλωση συμμόρφωσης της ΕΕ

Η εταιρεία Schneider Electric Industries, δηλώνει εδώ πως αυτό το προϊόν συμμορφώνεται προς τις βασικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές διατάξεις της Ευρωπαϊκής Οδηγίας Ραδιοεξοπλισμού 2014/53/ΕΕ. Η δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται για ηλεκτρονική λήψη στη διεύθυνση: se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS	
Εάν έχετε τεχνικές ερωτήσεις επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο υποκατάστημα στη χώρα σας. se.com/contact	
	
es	 Termostato de radiador Wiser
	
	
	
Acerca de este producto	
El termostato de radiador Wiser (o también llamado termostato) utiliza sensores de temperatura integrados para controlar el flujo de agua a través de un radiador, regulando así la temperatura de una habitación. La temperatura objetivo y las horas de conmutación se ajustan en la aplicación Wiser.	
1 Contenido del paquete	
A Termostato de radiador	
B Junta tórica (preinstalada)	
C Tuerca anular cromada	
D Danfoss RAVL	
E Danfoss RA	
F Danfoss RAV	
G Adaptador de válvula M30 x 1,5	
H Tuerca hexagonal M4	
I Tornillo M4 x 11,5 mm	
J Pila AA (par)	
K Guía de instalación	

2 Extracción del termostato del radiador antiguo	
Abra la válvula del termostato del radiador hasta «max» para facilitar su extracción. Desenrosque la tuerca anular y retire el termostato. Nota: Para otros fabricantes, siga sus indicaciones sobre cómo retirar los termostatos del radiador antiguo.	
3 Inserción de las pilas	
<div><ul style="list-style-type: none">Al insertar las pilas, tenga en cuenta la polaridad.No utilice pilas recargables.</div>	
A Etiqueta con el código QR	
CONSEJO: El código QR se utiliza para una puesta en marcha segura de ZigBee, opción disponible en algunos sistemas ZigBee 3.0. Se recomienda no retirar esta etiqueta en caso de que se requiera una puesta en marcha en un futuro.	
4 Instalación del adaptador y el termostato	
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> <div>AVISO</div> <div>PELIGRO DE DAÑOS EN EL EQUIPO</div> <div><div><ul style="list-style-type: none">Asegúrese de que la junta tórica esté firmemente asentada en la rosca.Apriete la tuerca anular asegurándose de que el conjunto no está demasiado apretado.</div><div>Si no se siguen estas instrucciones, el dispositivo podría resultar dañado.</div></div>	

5 Instalación del termostato de radiador antiguo	
Abra la válvula del termostato del radiador hasta «max» para facilitar su extracción. Desenrosque la tuerca anular y retire el termostato. Nota: Para otros fabricantes, siga sus indicaciones sobre cómo retirar los termostatos del radiador antiguo.	
3 Inserción de las pilas	
<div><ul style="list-style-type: none">Al insertar las pilas, tenga en cuenta la polaridad.No utilice pilas recargables.</div>	
A Etiqueta con el código QR	
CONSEJO: El código QR se utiliza para una puesta en marcha segura de ZigBee, opción disponible en algunos sistemas ZigBee 3.0. Se recomienda no retirar esta etiqueta en caso de que se requiera una puesta en marcha en un futuro.	
4 Instalación del adaptador y el termostato	

5 Instalación del termostato de radiador antiguo	
Abra la válvula del termostato del radiador hasta «max» para facilitar su extracción. Desenrosque la tuerca anular y retire el termostato. Nota: Para otros fabricantes, siga sus indicaciones sobre cómo retirar los termostatos del radiador antiguo.	
3 Inserción de las pilas	
<div><ul style="list-style-type: none">Al insertar las pilas, tenga en cuenta la polaridad.No utilice pilas recargables.</div>	
A Etiqueta con el código QR	
CONSEJO: El código QR se utiliza para una puesta en marcha segura de ZigBee, opción disponible en algunos sistemas ZigBee 3.0. Se recomienda no retirar esta etiqueta en caso de que se requiera una puesta en marcha en un futuro.	
4 Instalación del adaptador y el termostato	

5 Instalación del termostato de radiador antiguo	
Abra la válvula del termostato del radiador hasta «max» para facilitar su extracción. Desenrosque la tuerca anular y retire el termostato. Nota: Para otros fabricantes, siga sus indicaciones sobre cómo retirar los termostatos del radiador antiguo.	
3 Inserción de las pilas	
<div><ul style="list-style-type: none">Al insertar las pilas, tenga en cuenta la polaridad.No utilice pilas recargables.</div>	
A Etiqueta con el código QR	
CONSEJO: El código QR se utiliza para una puesta en marcha segura de ZigBee, opción disponible en algunos sistemas ZigBee 3.0. Se recomienda no retirar esta etiqueta en caso de que se requiera una puesta en marcha en un futuro.	
4 Instalación del adaptador y el termostato	

5 Instalación del termostato de radiador antiguo	
Abra la válvula del termostato del radiador hasta «max» para facilitar su extracción. Desenrosque la tuerca anular y retire el termostato. Nota: Para otros fabricantes, siga sus indicaciones sobre cómo retirar los termostatos del radiador antiguo.	
3 Inserción de las pilas	
<div><ul style="list-style-type: none">Al insertar las pilas, tenga en cuenta la polaridad.No utilice pilas recargables.</div>	
A Etiqueta con el código QR	
CONSEJO: El código QR se utiliza para una puesta en marcha segura de ZigBee, opción disponible en algunos sistemas ZigBee 3.0. Se recomienda no retirar esta etiqueta en caso de que se requiera una puesta en marcha en un futuro.	
4 Instalación del adaptador y el termostato	

5 Instalación del termostato de radiador antiguo	
Abra la válvula del termostato del radiador hasta «max» para facilitar su extracción. Desenrosque la tuerca anular y retire el termostato. Nota: Para otros fabricantes, siga sus indicaciones sobre cómo retirar los termostatos del radiador antiguo.	
3 Inserción de las pilas	
<div><ul style="list-style-type: none">Al insertar las pilas, tenga en cuenta la polaridad.No utilice pilas recargables.</div>	
A Etiqueta con el código QR	
CONSEJO: El código QR se utiliza para una puesta en marcha segura de ZigBee, opción disponible en algunos sistemas ZigBee 3.0. Se recomienda no retirar esta etiqueta en caso de que se requiera una puesta en marcha en un futuro.	
4 Instalación del adaptador y el termostato	

5 Instalación del termostato de radiador antiguo	
Abra la válvula del termostato del radiador hasta «max» para facilitar su extracción. Desenrosque la tuerca anular y retire el termostato. Nota: Para otros fabricantes, siga sus indicaciones sobre cómo retirar los termostatos del radiador antiguo.	
3 Inserción de las pilas	
<div><ul style="list-style-type: none">Al insertar las pilas, tenga en cuenta la polaridad.No utilice pilas recargables.</div>	
A Etiqueta con el código QR	
CONSEJO: El código QR se utiliza para una puesta en marcha segura de ZigBee, opción disponible en algunos sistemas ZigBee 3.0. Se recomienda no retirar esta etiqueta en caso de que se requiera una puesta en marcha en un futuro.	
4 Instalación del adaptador y el termostato	

5 Lectura de la guía completa del dispositivo en línea

Escanee el código QR y seleccione su idioma para obtener información completa sobre el dispositivo, incluido el funcionamiento, la configuración y el uso del producto con un sistema Wiser.

Datos técnicos	
Fuente de alimentación:	2 pilas alcalinas de 1,5 V IEC LR6 (AA)
Sin fuente de alimentación:	se mantienen los datos de conexión
Rango de ajuste de temperatura:	De 5 °C a 30 °C
Resolución de la temperatura:	0,5 °C
Precisión de control:	< 0,8 °C a 4 °C/h
Temperatura superficial en el lugar de instalación:	máx. 93 °C
Temperatura del agua:	máx. 110 °C, máx. continuo 73 °C
Temperatura ambiente de funcionamiento:	de 0 °C a +45 °C
Temperatura de almacenamiento:	de -20 °C a 65 °C
Temperatura de transporte:	de -20 °C a 65 °C
Frecuencia de funcionamiento:	2,4 GHz.
Potencia máx. de radiofrecuencia transmitida:	máx. 20 mW (13 dBm)
Grado de contaminación:	2
Alcance de radio:	30 m de campo libre
Clase energética:	IV = 2%
Clase de software:	A
Grado de protección:	IP30
Dimensiones (Al.xØ):	93 x 51 mm
Protocolo de comunicación:	certificación Zigbee 3.0

Marcas comerciales	
<div><ul style="list-style-type: none">Wiser™ es una marca registrada y propiedad de Schneider Electric SE, sus filiales y empresas asociadas.Zigbee® es una marca registrada de Connectivity Standard Alliance.</div>	
Otras marcas y marcas comerciales registradas son propiedad de sus respectivos propietarios.	

Declaración CE de conformidad	
Por la presente, Schneider Electric Industries declara que este producto cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables de la DIRECTIVA 2014/53/UE SOBRE EQUIPOS RADIOELÉCTRICOS. La declaración de conformidad se puede descargar en: se.com/docs.	

Schneider Electric Industries SAS	
Si tiene alguna duda técnica, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de su país. se.com/contact	
	
fi	 Wiser patteritermostaatti
	
	
	

Tietoja tästä tuotteesta	
Wiser patteritermostaatti (jäljempänä termostaatti) käyttää integroituja lämpötila-antureita veden virtauksen säätelyyn lämpöpatterin läpi ja siten huoneen lämpötilan säätelyyn. Tavoitelämpötila ja kytkentäajat määritetään Wiser-sovelluksessa.	

1 Paketin sisältö	
A Patteritermostaatti	
B O-rengas (valmiiksi asennettu)	
C Kromirengasmutteri	
D Danfoss RAVL	
E Danfoss RA	
F Danfoss RAV	
G M30 x 1,5 venttiilidapteri	
H M4 kuusiomutteri	
I M4 x 11,5 mm ruuvi	
J AA-paristot	
K Asennusopas	

2 Vanhan patteritermostaatin poistaminen	
Avaa patteritermostaatin venttiili max-asentoon poistamista varten. Irrota rengasmutteri ja irrota termostaatti. Huomautus: Muiden valmistajien kohdalla on noudatettava niiden ohjeita koskien vanhojen patteritermostaattien poistamista.	

3 Paristosen asettaminen paikoilleen	
<div><ul style="list-style-type: none">Kun asetat paristot paikalleen, tarkista niiden oikea napaisuus.Älä käytä ladattavia paristoja.</div>	

A QR-koodin merkintä	
VINKKI: QR-koodia käytetään suojatussa Zigbee-käyttöönotossa, joka on vaihtoehto joissakin Zigbee 3.0 -järjestelmissä. Suosittelemme, että et poista tätä merkkiä, jos käyttöönotto on tarpeen tulevaisuudessa.	

4 Adapterin ja termostaatin asentaminen	
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div></div> <div>HUOMIO</div> <div>LAITTEEN VAURIOITUMISVAARA</div> <div><div><ul style="list-style-type: none">Varmista, että O-rengas on tukevasti kierteesä.Kiristä rengasmutteri varmistaen, ettei kokoonpanoa kiristetä liian tiukkaan.</div><div>Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa laitteen vaurioitumiseen.</div></div>	
Noudata adapterityyppisi asennusohjeita.	

A M30 x 1,5 mm:n adapteri	
(1) Aseta M30-adapteri venttiiliin.	
(2) Kierrä rengasmutteri löysästi venttiilidapteriin.	
(3) Ruuvaa termostaatti paikoilleen ja kiristä se.	
B Danfoss RAVL M30-adapteriin	
(1) Aseta Danfoss RAVL venttiiliin.	
(2) Aseta M30-adapteri Danfoss RAVL:iin.	
(3) Kierrä rengasmutteri löysästi venttiilidapteriin.	
(4) Ruuvaa termostaatti paikoilleen ja kiristä se.	

C Danfoss RA M30-adapteriin	
(1) Aseta Danfoss RA venttiiliin.	
(2) Asenna M4-kuusiomutteri ja M4 x 11,5 ruuvi Danfoss RA -adapterin kiristämiseksi venttiiliin.	
(3) Aseta M30-adapteri Danfoss RA:han.	
(4) Kierrä rengasmutteri löysästi venttiilidapteriin.	
(5) Ruuvaa termostaatti paikoilleen ja kiristä se.	

D Danfoss RAV M30-adapteriin	
(1) Irrota kara-adapteri Danfoss RAV:n sivusta.	
(2) Aseta kara-adapteri venttiin karan päälle ja paina se kokonaan paikalleen.	
(3) Aseta Danfoss RAV venttiiliin.	
(4) Kiristä Danfoss RA venttiin kiinnittämällä M4-kuusiomutteri ja M4 x 11,5 ruuvi.	
(5) Aseta M30-adapteri Danfoss RAV:hen.	
(6) Kierrä rengasmutteri löysästi venttiilidapteriin.	
(7) Ruuvaa termostaatti paikoilleen ja kiristä se.	
HUOMAUTUS: Suuntaa LED-valot haluttuun asentoon seuraavasti: löysää rengasmutteria hieman, käännä termostaatti haluttuun asentoon ja kiristä rengasmutteri uudelleen.	

5 Lue koko laiteopas verkossa	
Skannaa QR-koodi ja valitse kieli, jotta saat kaikki tiedot laitteesta, mukaan lukien laitteen käyttö, konfigurointi ja tuotteen käyttö Wiser-järjestelmässä.	

Tekniset tiedot	
Virtalähde:	2 x 1,5 V IEC LR6 (AA) -alkaliparistoa
Ilman virtalähdettä:	Liitântätiedot säilytetään
Lämpötilan asetusalue:	5 °C ... 30 °C
Lämpötilan resoluutio:	0,5 °C
Säätötarkkuus:	< 0,8 °C:ta 4 °C/tunnissa
Pinnan lämpötila asennuspaikassa:	enintään 93 °C
Veden lämpötila:	enintään 110 °C, jatkuva enintään 73 °C
Ympäristön käyttölämpötila:	0 - 45 °C
Säilytyslämpötila:	-20 °C ... 65 °C
Kuljetuslämpötila:	-20 °C ... 65 °C
Toimintaajuus:	2,4 GHz
Lähetetty enimmäisradiotaajuusteho:	enintään 20 mW (13 dBm)
Saatumisaste:	2
Radioalue:	30 m vapaa kenttä
Energialuokka:	IV = 2 %
Ohjelmistoluokka:	A
Kotelointiluokka:	IP30
Mitat (KxØ):	93 x 51 mm
Tiedonsiirtoprotokolla:	Zigbee 3.0 -sertifioitu

T

hu	Wiser radiátor termosztát
	
Tudnivalók a termékről	
A Wiser radiátor termosztát (a továbbiakban: termosztát) integrált hőmérséklet-érzékelőkkel szabályozza a víz áramlását a radiátorban, így szabályozza a helyiség hőmérsékletét. A célhőmérsékletet és a kapcsolási időt a Wiser alkalmazásban lehet beállítani.	

1	A csomag tartalma
A	Radiátor termosztát
B	O-gyűrű (előre telepített)
C	Króm gyűrűs anya
D	Danfoss RAVL
E	Danfoss RA
F	Danfoss RAV
G	M30 x 1,5 szelepadapter
H	M4 hatlapú anya
I	M4 x 11,5 mm csavar
J	AA elem (pár)
K	Szerelési útmutató

2	A régi radiátor termosztát eltávolítása
----------	--

A radiátor termosztát szelepét „max” állásig kell kinyitni, ezzel elősegítve az eltávolítást. Tekerje ki a gyűrűs anyát és vegye le a termosztátot.

Megjegyzés: A többi gyártó esetében kövesse a régi radiátor termosztátok eltávolítására vonatkozó utasításokat.

3	Az elemek behelyezése
<ul style="list-style-type: none">Az elemek behelyezésekor ügyeljen a megfelelő polarításra. <ul style="list-style-type: none">Ne használjon újratölthető elemeket.	

A	QR-kód címke
TIPP:	A QR-kódot a Zigbee biztonságos üzembe helyezéséhez használjuk, ez néhány Zigbee 3.0 rendszerben opció. Kifejezetten javasoljuk, hogy ne távolítsa el ezt a címkét, ha a későbbiekben üzembe helyezésre lesz szükség.

4	Az adapter és a termosztát telepítése
	<i>MEGJEGYZÉS</i>
	A BERENDEZÉS KÁROSODÁSÁNAK VESZÉLYE
	<ul style="list-style-type: none">Ügyeljen arra, hogy az O-gyűrű szorosan illeszkedjen a menethez. Húzza meg a gyűrűs anyát, és győződjön meg róla, hogy a szerelvény nincs-e túlságosan megszorítva. <p>A jelen utasítások figyelmen kívül hagyása a készülék károsodását okozhatja.</p>

Tartsa be az adott adaptertípusra vonatkozó telepítési lépéseket.

A	M30 x 1,5 mm adapter
(1)	Helyezze az M30 adaptert a szelepre.
(2)	Lazán csavarja rá a gyűrűs anyát a szelepadapterre.
(3)	Csavarja be a termosztátot és húzza meg.

B	Danfoss RAVL > M30 adapter
(1)	Helyezze a Danfoss RAVL-t a szelepre.
(2)	Helyezze az M30 adaptert a Danfoss RAVL-re.
(3)	Lazán csavarja rá a gyűrűs anyát a szelepadapterre.
(4)	Csavarja be a termosztátot és húzza meg.

C	Danfoss RA > M30 adapter
(1)	Helyezze a Danfoss RA-t a szelepre.
(2)	Illessze össze az M4 hatlapú anyát és az M4 x 11,5 csavart, és rögzítse a Danfoss RA adaptert a szelepre.
(3)	Helyezze az M30 adaptert a Danfoss RA adapterre.
(4)	Lazán csavarja rá a gyűrűs anyát a szelepadapterre.
(5)	Csavarja be a termosztátot és húzza meg.

D	Danfoss RAV > M30 adapter
(1)	A Danfoss RAV oldaláról törje le az orsós adaptert.
(2)	Helyezze az orsós adaptert a szeleporsó tetejére, és nyomja be teljesen.
(3)	Helyezze a Danfoss RAV-t a szelepre.
(4)	Illessze össze az M4 hatlapú anyát és az M4 x 11,5 csavart, és rögzítse a Danfoss RA-t a szelepre.
(5)	Helyezze az M30 adaptert a Danfoss RAV adapterre.
(6)	Lazán csavarja rá a gyűrűs anyát a szelepadapterre.
(7)	Csavarja be a termosztátot és húzza meg.
	MEGJEGYZÉS: A LED-ek kívánt pozícióba igazításához: enyhén lazítsa meg a gyűrűs anyát, forgassa a termosztátot a kívánt helyzetbe, és szorítsa meg újra a gyűrűs anyát.

5	Olvassa el a készülék teljes útmutatóját online
	Olvassa be a QR-kódot, és válassza ki a nyelvet, így kiegészítheti a készülékkel kapcsolatos tudását, beleértve a működtetést, a konfigurálást és a termék Wiser rendszerrel történő használatát.

Műszaki adatok	
Tápegység:	2x 1,5 V IEC LR6 (AA) alkáli elem
Tápegység nélkül:	A csatlakozási adatok megmaradnak
Hőmérséklet-beállítási tartomány:	5 °C – 30 °C
Hőmérséklet lépésköz:	0,5 °C
Vezérlési pontosság:	< 0,8 °C 4 °C/h esetén
Felszíni hőmérséklet a telepítés helyén:	max. 93 °C
Víz hőmérséklet:	max. 110 °C, max. folyamatos 73 °C
Üzemi környezeti hőmérséklet:	0 °C – 45 °C
Tárolási hőmérséklet:	-20 °C - + 65 °C
Szállítási hőmérséklet:	-20 °C - + 65 °C
Működési frekvencia:	2,4 GHz
Max. rádiófrekvencias átvitel:	max. 20mW (13dBm)
Szennyeződés foka:	2
A rádió hatótávolsága:	30 m szabadtéren
Energiaosztály:	IV - 2%

Szofverkategória:	A
Érintésvédelmi besorolás	IP30
Méretek (HxØ):	93 x 51mm
Kommunikációs protokoll:	Zigbee 3.0 tanúsított

Védjegyek
<ul style="list-style-type: none">A Wiser™ a Schneider Electric SE, a hozzá tartozó leányvállalatok és kapcsolt vállalkozások védjegye és tulajdona. A Zigbee® a Connectivity Standard Alliance bejegyzett védjegye.
Az egyéb márkák és bejegyzett védjegyek a tulajdonosaik tulajdonát képezik.

EU-megfelelőségi nyilatkozat
A Schneider Electric Industries kijelenti, hogy ez a termék megfelel a RÁDIÓBERENDEZÉSEKRŐL SZÓLÓ 2014/53/EU IRÁNYELVBEN foglalt alapvető követelményeknek és egyéb vonatkozó rendelkezéseknek. A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a következő címről: se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS
Műszaki problémák esetén vegye fel a kapcsolatot az Ön országában működő ügyfélszolgálatunkkal. se.com/contact

pl	Głowica termostatyczna Wiser
-----------	-------------------------------------

O	produkcie
Głowica termostatyczna (zwana dalej termostatem) wykorzystuje zintegrowane czujniki temperatury do sterowania przepływem wody przez grzejnik, dzięki czemu reguluje temperaturę w pomieszczeniu. Docelowa temperatura i czasy przełączania można ustawić w aplikacji Wiser.	

1	Zawartość opakowania
A	Głowica termostatyczna
B	Pierścień uszczelniający (wstępnie zamontowany)
C	Chromowana nakrętka pierścieniowa
D	Danfoss RAVL
E	Danfoss RA
F	Danfoss RAV
G	Adapter zaworu M30 x 1,5
H	Nakrętka sześciokątna M4
I	Śruba M4 x 11,5 mm
J	Bateria AA (para)
K	Instrukcja montażu

2	Demontaż starej głowicy termostatycznej
Otworzyć zawór głowicy termostatycznej do wartości „max” w celu ułatwienia demontażu. Odkręcić nakrętkę pierścieniową i zdjąć termostat.	
Informacja: W przypadku innych producentów należy postępować zgodnie z zaleceniami dotyczącymi demontażu starych głowic termostatycznych.	

3	Wkładanie baterii
<ul style="list-style-type: none">Podczas wkładania baterii należy zwracać uwagę na właściwą biegunowość. Nie należy używać baterii akumulatorowych.	

A	Etykieta z kodem QR
WSKAZÓWKa: Kod QR jest używany do bezpiecznego uruchamiania Zigbee, co stanowi opcję w niektórych systemach Zigbee 3.0. Zalecamy, aby nie usuwać tej etykiety na wypadek, gdyby w przyszłości konieczne było wykonanie uruchomienia.	

4	Montaż adaptera i termostatu
	<i>UWAGA</i>
	RYZIKO USZKODZENIA SPRZĘTU
	<ul style="list-style-type: none">Upewnń się, że pierścień uszczelniający jest mocno osadzony na gwincie. Dokręcić nakrętkę pierścieniową, tak aby zespół nie został dokręcony zbyt mocno. <p>Niestosowanie się do tych instrukcji może spowodować uszkodzenie sprzętu.</p>

Wykonać czynności instalacyjne dla posiadanego typu adaptera.

A	Adapter M30 x 1,5mm
(1)	Umieścić adapter M30 na zaworze.
(2)	Poluzować nakrętkę pierścieniową na adapterze zaworu.
(3)	Przykręcić termostat i dokręcić.

B	Danfoss RAVL do adaptera M30
(1)	Umieścić Danfoss RAVL na zaworze.
(2)	Umieścić adapter M30 na Danfoss RAVL.
(3)	Poluzować nakrętkę pierścieniową na adapterze zaworu.
(4)	Przykręcić termostat i dokręcić.

C	Danfoss RA do adaptera M30
(1)	Umieścić Danfoss RA na zaworze.
(2)	Zamontować nakrętkę sześciokątną M4 i śrubę M4 x 11,5, aby dokręcić adapter Danfoss RA do zaworu.
(3)	Umieścić adapter M30 na Danfoss RA.
(4)	Poluzować nakrętkę pierścieniową na adapterze zaworu.
(5)	Przykręcić termostat i dokręcić.

D	Danfoss RAV do adaptera M30
(1)	Roziłączyć adapter trzpieniowy z boku Danfoss RAV.
(2)	Umieścić adapter trzpieniowy na gorze trzpienia zaworu i całkowicie go wsunąć.
(3)	Umieścić Danfoss RAV na zaworze.
(4)	Zamontować nakrętkę sześciokątną M4 i śrubę M4 x 11,5, aby dokręcić Danfoss RA do zaworu.
(5)	Umieścić adapter M30 na Danfoss RAV.
(6)	Poluzować nakrętkę pierścieniową na adapterze zaworu.
(7)	Przykręcić termostat i dokręcić.

INFORMACJA: Aby ustawić diody LED w żądanej pozycji: lekko poluzować nakrętkę pierścieniową, obrócić termostat w żądane położenie i ponownie dokręcić nakrętkę pierścieniową.

5	Instrukcja obsługi urządzenia online
Należy zeskanować kod QR i wybrać język, aby uzyskać szczegółowe informacje na temat urządzenia dotyczące eksploatacji, konfiguracji i stosowania produktu w systemie Wiser.	

Dane techniczne	
Zasilanie:	2 x bateria alkaliczna 1,5 V IEC LR6 (AA)
Bez zasilania:	Zachowane dane połączenia
Zakres regulacji temperatury:	5°C do 30°C
Rozdzielczość pomiaru 0,5°C temperatury:	
Dokładność regulacji:	< 0,8°C przy 4°C/h
Temperatura powierzchni w miejscu montażu:	maks. 93°C
Temperatura wody:	maks. 110°C, maks. stała 73°C
Robocza temperatura otoczenia:	0°C do 45°C
Temperatura przechowywania:	od -20°C do 65°C
Temperatura transportu:	od -20°C do 65°C
Częstotliwość komunikacyjna:	2,4 GHz
Maks. transmisja mocy częstotliwości radiowej:	maks. 20 mW (13 dBm)
Stopień zanieczyszczenia:	2
Zakres łączności radiowej:	30 m (przestrzeń niezabudowana)
Klasa energetyczna:	IV - 2%
Klasa oprogramowania:	A
Stopień ochrony	IP30
Wymiary (wys. x śr.):	93 x 51mm
Protokół komunikacyjny:	Certyfikat Zigbee 3.0

Znaki towarowe
<ul style="list-style-type: none">Wiser™ jest znakiem towarowym spółki Schneider Electric SE, jej przedsiębiorstw zależnych i powiązanych. Zigbee® jest zastrzeżonym znakiem towarowym Connectivity Standard Alliance.
Inne nazwy handlowe i zarejestrowane znaki towarowe są własnością ich odpowiednich właścicieli.

Deklaracja zgodności UE
Niniejszym Schneider Electric Industries oświadcza, że produkt ten jest zgodny z zasadniczymi wymogami i innymi właściwymi przepisami DYSREKTYWY 2014/53/UE W SPRAWIE URZĄDZEŃ RADIOWYCH. Deklarację zgodności można pobrać ze strony: se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS
W razie pytań natury technicznej prosimy o kontakt z krajowym centrum obsługi klienta. se.com/contact

pt	Termóstato Radiador Wiser
-----------	----------------------------------

Acerca deste produto
O termóstato radiador Wiser (a seguir designado termóstato) utiliza sensores de temperatura integrados para controlar o fluxo de água através de um radiador, regulando assim a temperatura ambiente. A temperatura pretendida e os horários de funcionamento são definidos na aplicação Wiser.

1	Conteúdo da embalagem
A	Termóstato radiador
B	O-ring (pré-instalado)
C	Porca com olhal cromado
D	Danfoss RAVL
E	Danfoss RA
F	Danfoss RAV
G	Adaptador de válvula M30 x 1,5
H	Porca sextavada M4
I	Parafuso M4 x 11,5 mm
J	Pilhas AA (duas)
K	Guia de Instalação

2	Remoção do antigo termóstato radiador
Abra a válvula do termóstato radiador para o máximo, para facilitar a remoção. Desaparafuse a porca com olhal e remova o termóstato.	
Nota: No caso de outros fabricantes, siga as respetivas indicações sobre como remover os termóstatos antigos do radiador.	

3	Introdução das pilhas
<ul style="list-style-type: none">Ao introduzir as pilhas, respeite a polaridade correta. Não utilize pilhas recarregáveis.	

A	Etiqueta de código QR
SUGESTÃO: O código QR é utilizado para colocar o produto Zigbee em funcionamento de forma segura, algo que é possível em alguns sistemas Zigbee 3.0. Recomendamos vivamente que esta etiqueta não seja removida caso seja necessário efetuar a colocação em funcionamento no futuro.	

4	Instalação do adaptador e do termóstato
	<i>AVISO</i>
	RISCO DE DANOS NO EQUIPAMENTO
	<ul style="list-style-type: none">Certifique-se de que o O-ring está bem assente na rosca. Aperte a porca com olhal, garantindo que a montagem não fique demasiado apertada. <p>O incumprimento destas instruções pode resultar em danos no equipamento.</p>

Siga os passos de instalação de acordo com o tipo de adaptador em causa.

A	Adaptador M30 x 1,5 mm
(1)	Coloque o adaptador M30 na válvula.
(2)	Aparafuse ligeiramente a porca com olhal no adaptador da válvula.
(3)	Aparafuse o termóstato e aperte.

B	Danfoss RAVL para adaptador M30
(1)	Coloque o Danfoss RAVL na válvula.
(2)	Coloque o adaptador M30 no Danfoss RAVL.
(3)	Aparafuse ligeiramente a porca com olhal no adaptador da válvula.
(4)	Aparafuse o termóstato e aperte.

C	Danfoss RA para adaptador M30
(1)	Coloque o Danfoss RA na válvula.
(2)	Monte a porca sextavada M4 e o parafuso M4 x 11,5 para apertar o adaptador Danfoss RA na válvula.
(3)	Coloque o adaptador M30 no Danfoss RA.
(4)	Aparafuse ligeiramente a porca com olhal no adaptador da válvula.
(5)	Aparafuse o termóstato e aperte.

D	Danfoss RAV para adaptador M30
(1)	Separe o adaptador de eixo da lateral do Danfoss RAV.
(2)	Coloque o adaptador de eixo no topo do eixo da válvula e empurre completamente.
(3)	Coloque o Danfoss RAV na válvula.
(4)	Monte a porca sextavada M4 e o parafuso M4 x 11,5 para apertar o Danfoss RA na válvula.
(5)	Coloque o adaptador M30 no Danfoss RAV.
(6)	Aparafuse ligeiramente a porca com olhal no adaptador da válvula.
(7)	Aparafuse o termóstato e aperte.

NOTA: Para alinhar os LED na posição pretendida: afrouxe ligeiramente a porca com olhal, rode o termóstato para a posição desejada e aperte novamente a porca com olhal.

5	Leitura do guia completo do dispositivo online
----------	---

Leia o código QR e escolha o idioma para obter informações completas sobre o dispositivo, incluindo funcionamento, configuração e utilização do produto com um sistema Wiser.

Informação técnica	
Fonte de alimentação:	2x pilhas alcalinas IEC LR6 (AA) de 1,5 V
Sem fonte de alimentação:	Dados de ligação retidos
Intervalo de ajuste da temperatura:	5 °C a 30 °C
Resolução de temperatura:	0,5 °C
Precisão de controlo:	< 0,8 °C a 4 °C/h
Temperatura da superfície no local da instalação:	máx. 93 °C
Temperatura da água:	máx. 110 °C, máx. contínua 73 °C

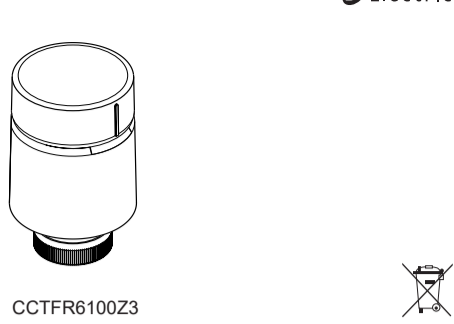
Temperatura ambiente de funcionamento:	0 °C a 45 °C
Temperatura de armazenamento:	-20 °C a 65 °C
Temperatura de transporte:	-20 °C a 65 °C
Frequência de operação:	2,4 GHz
Potência máx. de radiofrequência transmitida:	máx. 20 mW (13 dBm)
Grau de contaminação:	2
Alcance do rádio:	30 m de campo aberto
Classe energética:	IV - 2 %
Classe de software:	A
Grau de proteção:	IP 30
Dimensões (AxØ):	93 x 51 mm
Protocolo de comunicação:	Certificado Zigbee 3.0

Marcas comerciais
<ul style="list-style-type: none">A marca comercial Wiser™ pertence à Schneider Electric SE, bem como às respetivas subsidiárias e filiais. Zigbee® é uma marca comercial registada da Connectivity Standard Alliance.

Outras marcas e marcas comerciais registadas pertencem aos respetivos proprietários.

Declaração de conformidade da UE
A Schneider Electric Industries declara por este meio que o presente produto cumpre os requisitos fundamentais e outras disposições relevantes da DIRETIVA 2014/53/UE RELATIVA AOS EQUIPAMENTOS DE RÁDIO. A Declaração de conformidade encontra-se disponível para download em: se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS
Para perguntas técnicas, queira contactar o Centro de Atendimento ao Cliente do seu país. se.com/contact



CCTFR6100Z3



WiSe er
ro
 Termostat Wiser pentru radiator

Despre acest produs

Termostatul Wiser pentru radiator (denumit in continuare **termostat**) utilizeaza senzori de temperatura integrati pentru a controla debitul apei printr-un radiator, regland astfel temperatura dintr-o camera. Temperatura tinta si timpii de comutare sunt setati in aplicatia Wiser.

1 Continutul pachetului

- A** Termostat pentru radiator
- B** Garnitura de etansare (preinstalata)
- C** Piulita inelara cromata
- D** Danfoss RAVL
- E** Danfoss RA
- F** Danfoss RAV
- G** Adaptor de supapa M30 x 1,5
- H** Piulita hexagonala M4
- I** Surub M4 x 11,5 mm
- J** Baterie AA (pereche)
- K** Ghid de instalare

2 Independarea vechiului termostat pentru radiator

Deschideti supapa termostatului pentru radiator la „max” pentru a facilita eliminarea. Desurubati piulita inelara si scoateti termostatul.

Nota: In ceea ce priveste alti producatori, va rugam sa respectati instructiunile acestora privind modul de eliminare a termostatelor vechi pentru radiatoare.

3 Introducerea bateriilor

- La introducerea bateriilor, respectati polaritatea corecta.

- Nu utilizati baterii reincarcabile.

A Eticheta de cod QR

SFAT: Codul QR este utilizat pentru punerea in functiune securizata Zigbee, care reprezinta o optiune pentru unele sisteme Zigbee 3.0. Va recomandam cu tarie sa nu eliminati aceasta eticheta in cazul in care este necesara pentru punerea in functiune viitoare.

4 Instalarea adaptorului si termostatului

<i>NOTIFICARE</i>
RISC DE DETERIORARE A ECHIPAMENTULUI
<ul style="list-style-type: none">Asigurati-va ca garnitura de etansare este bine pozitionata pe filet. Strangeti piulita inelara, asigurandu-va ca asamblu nu este strans excesiv. <p>Nerespectarea acestor instructiuni poate duce la deteriorarea echipamentului.</p>

Urmati etapele de instalare pentru tipul de adaptor pe care il aveti.

A Adaptor M30 x 1,5 mm

- Asezati adaptorul M30 pe supapa.
- Insurubati usor piulita inelara pe adaptorul supapei.
- Insurubati termostatul si strangeti-l.

B Danfoss RAVL la adaptorul M30

- Plasati Danfoss RAVL pe supapa.
- Asezati adaptorul M30 pe Danfoss RAVL.
- Insurubati usor piulita inelara pe adaptorul supapei.
- Insurubati termostatul si strangeti-l.

C Danfoss RA la adaptorul M30

- Plasati Danfoss RA pe supapa.
- Asamblati piulita hexagonala M4 si surubul M4 x 11,5 pentru a strange adaptorul Danfoss RA pe supapa.
- Plasati adaptorul M30 pe Danfoss RA.
- Insurubati usor piulita inelara pe adaptorul supapei.
- Insurubati termostatul si strangeti-l.

D Danfoss RAV la adaptorul M30

- Desprindeti adaptorul de ax de pe partea laterala a Danfoss RAV.
- Plasati adaptorul de ax in partea de sus a axului supapei si apasati complet pe acesta.
- Plasati Danfoss RAV pe supapa.
- Asamblati piulita hexagonala M4 si surubul M4 x 11,5 pentru a strange Danfoss RA pe supapa.
- Plasati adaptorul M30 pe Danfoss RAV.
- Insurubati usor piulita inelara pe adaptorul supapei.
- Insurubati termostatul si strangeti-l.

NOTA: Pentru a alinia ledurile in pozitia dorita: desfaceti usor piulita inelara, rotiti termostatul in pozitia dorita si strangeti din nou piulita inelara.

5 Cititi online intregul ghid al dispozitivului

Scanati codul QR si selectati limba pentru informatii complete despre dispozitiv, inclusiv despre functionare, configurare si utilizarea produsului cu un sistem Wiser.

Date tehnice	
Sursa de alimentare:	2 baterii alcaline de 1,5 V IEC LR6 (AA)
Fara sursa de alimentare:	Date de conexiune retinute

Intervalul de setare a temperaturii:	Intre 5 °C si 30 °C
Rezolutia temperaturii:	0,5 °C
Precizia controlului:	< 0,8 °C la 4 °C/h
Temperatura suprafetei la locul de instalare:	max. 93 °C
Temperatura apei:	max. 110 °C, max. in mod continuu 73 °C
Temperatura ambientala de functionare:	Intre 0 °C si 45 °C
Temperatura de depozitare:	Intre -20 °C si 65 °C
Temperatura de transport:	Intre -20 °C si 65 °C
Frecventa de functionare:	2,4 GHz
Puterea maxima transmisa a radiofrecventei:	max. 20 mW (13 dBm)
Gradul de contaminare:	2
Intervalul radio:	Camp liber de 30 m
Clasa energetica:	IV - 2 %
Clasa de software:	A
Clasificarea protectiei	IP 30
Dimensiuni (HxØ):	93 x 51 mm
Protocol de comunicare:	Certificare Zigbee 3.0

Marci comerciale

- Wiser™ este o marca comerciala si este proprietatea companiei Schneider Electric SE, a filialelor sale si a companiilor afiliate.

- Zigbee® este marca comerciala inregistrata a Connectivity Standard Alliance.

Alte nume de marci si marci comerciale inregistrate apartin proprietarilor respectivi.

Declaratie de conformitate UE

Prin prezenta, Schneider Electric Industries declara ca acest produs este in conformitate cu cerintele fundamentale si cu alte dispozitii relevante prevazute de DIRECTIVA 2014/53/UE PRIVIND PUNEREA LA DISPOZITIE PE PIATA A ECHIPAMENTELOR RADIO. Declaratia de conformitate poate fi descarcata la adresa: se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS

Daca aveti intrebari de ordin tehnic, va rugam sa contactati Centrul de relatii cu clienti din tara dvs. se.com/contact

ru
 Wiser радиаторный термостат

Об этом продукте

Wiser радиаторный термостат (далее называемый **термостатом**) использует встроенные датчики температуры для управления потоком воды через радиатор, тем самым регулируя температуру в помещении. Необходимая температура и значения времени переключения настраиваются в приложении Wiser.

1 Содержимое комплекта поставки

- A** Радиаторный термостат
- B** Уплотнительное кольцо круглого сечения (предустановленное)
- C** Хромированная кольцевая гайка
- D** Danfoss RAVL
- E** Danfoss RA
- F** Danfoss RAV
- G** Адаптер клапана M30 x 1,5
- H** Шестигранная гайка M4
- I** Винт M4 x 11,5 мм
- J** Батарейка AA (пара)
- K** Руководство по установке

2 Демонтаж старого радиаторного термостата

Для облегчения демонтажа следует открыть клапан радиаторного термостата в положение «макс.». Выкрутите кольцевую гайку и выкрутите термостат.

Примечание: Следуйте инструкциям других производителей по удалению старых радиаторных термостатов.

3 Установка батареек

- При установке батареек необходимо соблюдать полярность.
- Не использовать перезаряжаемые батарейки.

A Метка QR-кода

СОВЕТ: QR-код используется для ввода в эксплуатацию защищенного Zigbee, что является опцией в некоторых системах Zigbee 3.0. В случае дальнейшего ввода в эксплуатацию настоятельно рекомендуется не удалять эту этикетку.

4 Установка адаптера и термостата

<i>УВЕДОМЛЕНИЕ</i>
ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ
<ul style="list-style-type: none">Убедиться, что уплотнительное кольцо круглого сечения плотно установлено на резьбе. Затяните кольцевую гайку, убедившись что узел не перетянут. <p>Несоблюдение этих указаний может привести к повреждению оборудования.</p>

Следовать шагам установки для используемого типа адаптера.

A Адаптер M30 x 1,5 мм

- Поместить адаптер M30 на клапан.
- Слабо навинтить кольцевую гайку на адаптер клапана.
- Навинтить на термостат и затянуть.

B Danfoss RAVL к адаптеру M30

- Поместить Danfoss RAVL на клапан.
- Поместить адаптер M30 на Danfoss RAVL.
- Слабо навинтить кольцевую гайку на адаптер клапана.
- Навинтить на термостат и затянуть.

C Danfoss RA к адаптеру M30

- Поместить Danfoss RA на клапан.
- Выполнить монтаж шестигранной гайки M4 и винта M4 x 11,5 для затяжки адаптера Danfoss RA на клапане.
- Поместить адаптер M30 на Danfoss RA.
- Слабо навинтить кольцевую гайку на адаптер клапана.

- Навинтить на термостат и затянуть.

D Danfoss RAV к адаптеру M30

- Разбирать шпindleльный адаптер со стороны Danfoss RAV.
- Поместить шпindleль-адаптер на верхнюю часть штока клапана и полностью нажать.
- Поместить Danfoss RAV на клапан.
- Выполнить монтаж шестигранной гайки M4 и винта M4 x 11,5 для затяжки Danfoss RA на клапане.
- Поместить адаптер M30 на Danfoss RAV.
- Слабо навинтить кольцевую гайку на адаптер клапана.
- Навинтить на термостат и затянуть.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для выравнивания светодиодов в необходимое положение: слегка ослабить кольцевую гайку, повернуть термостат в необходимое положение и затянуть гайку еще раз.

5 Прочитать полное руководство по устройству в Интернете

Отсканировать QR-код и выбрать язык для получения полной информации об устройстве, включая эксплуатацию, конфигурацию и использование продукта с системой Wiser.

Технические характеристики	
Питание:	2 щелочные батарейки 1,5 В IEC LR6 (AA)
Без источника питания:	Данные подключения сохраняются
Диапазон настройки температуры:	От 5 °C до 30 °C
Температурное разрешение:	0,5°С
Точность регулировки:	< 0,8 °C при 4 °C/ч
Температура поверхности в месте установки:	макс. 93 °C
Температура воды:	макс. 110 °C, макс. непрерывно 73 °C
Рабочая температура окружающей среды:	от 0 °C до +45 °C
Температура хранения:	от -20 °C до 65 °C
Температура транспортировки:	от -20 °C до 65 °C
Рабочий диапазон частот:	2,4 ГГц
Макс. передаваемая мощность ВЧ-сигнала:	макс. 20 мВт (13 дБм)
Степень загрязнения:	2
Радиус действия:	свободное поле 30 м
Класс энергопотребления:	IV – 2 %
Класс программного обеспечения:	A
Степень защиты	IP 30
Размеры (ВхØ):	93 x 51 мм
Протокол обмена данными:	Zigbee 3.0 сертифицирован

Торговые марки

- Wiser™ является торговой маркой и собственностью компании Schneider Electric SE, ее дочерних и аффилированных компаний.

- Zigbee® являются зарегистрированной торговой маркой Connectivity Standard Alliance.

Прочие бренды и зарегистрированные торговые марки являются собственностью их соответствующих владельцев.

Декларация о соответствии стандартам ЕС

Настоящим Schneider Electric Industries заявляет, что данное изделие соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям ДИРЕКТИВЫ ПО РАДИООБОРУДОВАНИЮ 2014/53/ЕС. Декларацию о соответствии можно загрузить по адресу: se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS

Если у вас есть технические вопросы, обратитесь в Центр обслуживания клиентов в вашей стране. se.com/contact

ru
Соответствует техническим регламентам «О безопасности низковольтного оборудования», «Об электромагнитной совместимости»
Дата изготовления: смотрите на общей упаковке: год/неделя/день недели
Страна-производитель: Великобритания
Срок хранения: 3 года
Гарантийный срок: 18 месяцев
При обнаружении неисправности во время гарантийного срока и после его окончания обращаться в региональный Центр Под-держки Клиентов Schneider Electric. Уполномоченный поставщик в РФ: АО «Шнейдер Электрик»
Адрес: 127018, Россия, г. Москва, ул. Двинцев, д.12, корп.1
Тел. +7 (495) 777 99 90
Факс +7 (495) 777 99 92
se.com/ru/ru/

kz
«Төменвольтты құрал-жабдықтардың қауіпсіздігі туралы», «Электрмагнитті сәйкестік туралы» техникалық регламенттерге сәйкес келеді
Дата изготовления: смотрите на общей упаковке: год/неделя/день недели
Страна-производитель: Великобритания
Срок хранения: 3 года
Кепілдік мерзімі: 18 ай
Кепілдік мерзімі барысында және ол аяқталғаннан кейін ақау анықталған жағдайда, Schneider Electric Аймақтық тұтынушыларды қолдау орталығына жүгіну керек
Уәкіл жеткізуші Қазақстан Республикасында: «ШНЕЙДЕР ЭЛЕКТРИК» ЖШС
Мекен-жайы: Қазақстан Республикасы, Алматы қ., Достық дан., «Кен Дала» Бизнес Орталығы, 5-ші қабат.
Тел.: +7 (727) 357 23 57
Факс.: +7(727) 357 24 39
se.com/kz/ru/

sv
 Wiser radiatortermostat

Om den här produkten

Wiser-radiatortermostat (nedan kallad **termostaten**) använder integrerade temperatursensorer för att styra vattenflödet genom en radiator och därmed reglera temperaturen i ett rum. Måltemperatur (börvärde) och kopplingstiderna anges i Wiser-appen.

1 Paketets innehåll

- A** Radiatortermostat
- B** O-ring (förinstallerad)
- C** Kromad muttering
- D** Danfoss RAVL
- E** Danfoss RA
- F** Danfoss RAV
- G** M30 x 1,5 ventiladapter
- H** M4 mutter
- I** M4 x 11,5mm skruv
- J** AA-batteri (2 st)
- K** Installationshandbok

2 Ta bort den gamla radiatortermostaten

Öppna ventilen på radiatortermostaten till "max" för att underlätta borttagningen. Skruva loss ringmuttern och ta bort termostaten.

Obs! För andra tillverkare bör du följa deras anvisningar om hur gamla termostater för radiatorer ska tas bort.

3 Sätt i batterierna

- När du sätter i batterierna måste du se till att +/-hamnar rätt.

- Använd inte uppladdningsbara batterier.

A QR-kodetikett

TIPS: QR-koden används för säker Zigbee-driftsättning, vilket är ett alternativ i vissa Zigbee 3.0-system. Vi rekommenderar starkt att läsa etiketten sitta kvar för eventuell framtida driftsättning.

4 Installera adaptern och termostaten

<i>OBSERVERA</i>
RISK FÖR SKADA PÅ UTRUSTNING
<ul style="list-style-type: none">Se till att O-ringen sitter ordentligt på gångan. Dra åt ringmuttern, men inte alltför hårt. <p>Om instruktionerna inte följs kan utrustningen skadas.</p>

Följ installationsstegen för den typ av adapter du har.

A M30 x 1,5mm adapter

- Sätt M30-adaptern på ventilen.
- Skruva löst på ringmuttern på ventiladaptern.
- Skruva på termostaten och dra åt.

B Danfoss RAVL till M30-adapter

- Sätt Danfoss RAVL på ventilen.
- Sätt M30-adaptern på Danfoss RAVL.
- Skruva på ringmuttern löst på ventiladaptern.
- Skruva på termostaten och dra åt.

C Danfoss RA till M30-adapter

- Sätt Danfoss RA på ventilen.
- Montera M4-muttern och M4 x 11,5-skruren för att dra åt Danfoss RA-adaptern på ventilen.
- Sätt M30-adaptern på Danfoss RA.
- Skruva löst på ringmuttern på ventiladaptern.
- Skruva på termostaten och dra åt.

D Danfoss RAV till M30-adapter

- Bryt spindeladaptern från sidan av Danfoss RAV.
- Sätt spindeladaptern på ventilspindelns ovansida och tryck på den helt.
- Sätt Danfoss RAV på ventilen.
- Montera M4-muttern och M4 x 11,5-skruren för att dra åt Danfoss RA på ventilen.
- Sätt M30-adaptern på Danfoss RAV.
- Skruva löst på ringmuttern på ventiladaptern.
- Skruva på termostaten och dra åt.

Obs! För att rikta in LED-lamporna i önskat läge: Lossa ringmuttern något, vrid termostaten till önskat läge och dra åt ringmuttern igen.

5 Läs hela instruktionsboken online

Skanna QR-koden och välj språk för fullständig information om enheten, inklusive brukande, konfiguration och användning av produkten i ett Wiser-system.

Teknisk data	
Strömförsörjning:	2x1,5V IEC LR6 (AA) alkaliska batterier
Utan strömförsörjning:	Anslutningsdata behålls
Temperaturinställningsintervall:	5°С till 30°С
Temperatur-upplösning:	0,5°С
Regleringsnoggrannhet:	<0,8°С vid 4°С/h
Temperatur på installationsplatsen:	max. 93 °C
Vattentemperatur:	max. 110°С, max. kontinuerlig 73°С
Omgivande användningstemperatur:	0°С till 45°С
Förvaringstemperatur:	-20°С till 65°С
Transporttemperatur:	-20°С till 65°С
Användningsfrekvens:	2,4GHz
Max. överförd radiofrekvenseffekt:	max. 20mW (13dBm)
Föroreningsgrad:	2
Trådlös räckvidd:	30m fri sikt
Energiklass:	IV - 2 %
Mjukvaruklass:	A
Kapslingsklass	IP30
Mått (H x Ø):	93 x 51mm
Kommunikationsprotokoll:	Zigbee 3.0-certifierad

Varumärken

- Wiser™ är ett varumärke som tillhör Schneider Electric SE, dess dotterbolag och relaterade företag.

- Zigbee® är ett registrerat varumärke som tillhör Connectivity StandardS Alliance.

Andra registrerade varumärken tillhör respektive ägare.

EU-försäkran om överensstämmelse

Härmed försäkras Schneider Electric Industries att denna produkt överensstämmer med krav och relevanta bestämmelser i RADIOUTRUSTNINGSDIREKTIVET 2014/53/EU. Försäkran om överensstämmelse kan laddas ned på se.com/docs.

Schneider Electric Industries SAS

Kontakta kundservice i ditt land om du har några tekniska frågor.
se.com/contact